DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOLEJOWYCH

ORGAN URZĘDOWY MINISTERSTWA KOMUNIKACJI.

Prenumeratę i ogłoszenia przyjmuje Administracja Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych w Warszawie, ul. Nowy Świat Nr. 14, telef. wewn. Ministerstwa Komunikacji Nr. 48 (Konto czekowe P. K. O. Nr. 30 658).

Prenumerata wynosi kwartalnie: w Polsce — **10 zł**, w Czechosłowacji — **40 kč**, we Francji — **30 fr**, w Niemczech — **5 mk**, w pozostałych krajach — **1,50 dol**. Pojedyńczy numer — **1 zł**.*).

Zagranicą prenumeratę można uiszczać w urzędach czekowo-pocztowych na konto „Pocztowa Kasa Oszczędności w Warszawie", pod następującemi numerami: Wien — Nr. B 79 500, Práha — Nr. 89 600, Paris — Nr. 60 012, Riga — Nr. 4030, Berlin — Nr. 11 000, przyczem na blankiecie wpłaty należy wpisać odnośny numer konta P. K. O., a na odwrotnej stronie odcinka — numer konta Administracji Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych (30 658) oraz dokładny adres i nazwisko prenumeratora.

Cena ogłoszeń: za stronę — **100 zł**, ½ strony — **50 zł**, ¼ strony — **30 zł**, $^1/_8$ strony — **20 zł**, $^1/_{16}$ strony — **10 zł**, drobne — po **20 gr**. za wyraz. Przy ogłoszeniach wielokrotnych — ze zniżką **20%**.

Rok V. Warszawa, dnia 13 lutego 1932 r. Nr. 10.

TREŚĆ:

DZIAŁ URZĘDOWY.

A. Sprawy przewozowo-taryfowe.

I. Rozporządzenia.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 12 lutego 1932 r. w sprawach taryfowych, zawierające co następuje:

Poz. 55. Polsko-niemiecka taryfa ekspresowa. — Wejście w życie Dodatku II do Zeszytów: II i III taryfy.

Poz. 56. Polsko-niemiecka taryfa osobowa i bagażowa. — Zmiany w Zeszycie II.

Poz. 57. Polsko-włoska komunikacja osobowa, bagażowa i ekspresowa. — Zmiany w taryfie.

Poz. 58. Komunikacja osobowa i bagażowa pomiędzy Anglją i Holandją a Polską, Litwą, Łotwą i Estonją. — Zmiany w taryfie.

Poz. 59. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi Gdynia i Gdańsk. Taryfa towarowa, obowiązująca od dnia 1 sierpnia 1931 r. — Zmiany i uzupełnienia.

Poz. 60. Niemiecko - Polsko - Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt, część II, zeszyty A i B. — Zmiany i uzupełnienia.

Poz. 61. Komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad. Taryfa część II (Taryfa bezpośrednia). — Sprostowania.

Poz. 62. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy. Taryfa towarowa na przewóz węgla kamiennego, brykietów z węgla kamiennego, koksu z węgla kamiennego oraz koksu gazowego. — Sprostowanie.

Poz. 63. Niemiecko - Polsko - Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich a stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, część II, zeszyty A i B. — Zmiany i uzupełnienia.

Poz. 64. Polsko-Niemiecki Związek Kolejowy. Taryfa towarowa część II, zeszyt 2. — Zmiany.

Poz. 65. Komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad. Taryfa część II zeszyty A i B. — Uzupełnienie.

Poz. 66. Niemiecko - Polsko - Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich i stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, cz. II, zeszyt A. — Sprostowanie.

Poz. 67. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy. Taryfa towarowa część II. — Zmiany.

Poz. 68. Polsko-Czeskosłowacko-Dunajowy Związek Komunikacyjny. — Sprostowanie w taryfie.

Poz. 69. Polsko-łotewsko-estońska komunikacja kolejowa. Taryfa towarowa cz. III. — Sprostowania.

Poz. 70. Polsko-Adrjatycki Związek Kolejowy. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów pomiędzy stacjami kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdań-

*) Sprzedaż oddzielnych numerów Dz. T. i Z. K. odbywa się w Administracji tegoż Dziennika oraz w Składnicach taryfowych wszystkich Dyrekcyj Okręgowych Kolei Państwowych.

ska a Trieste, Fiume, Pola i Rovigno d'Istria. — Uzupełnienie.

Poz. 71. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa towarowa część II, zeszyt 1a, na przewóz węgla kamiennego i koksu węglowego. — Wprowadzenie nowej taryfy.

II. Zarządzenia i obwieszczenia.

Obwieszczenie.

1) W sprawie wznowienia ładowania zwierząt racicowych z przeznaczeniem na wywóz do i przez Czechosłowację na stacjach powiatu Stopnickiego.

2) W sprawie wstrzymania ogólnego ruchu pociągów na szlaku Skrzydlewo — Lubcza wąskotorowej linji Nowojelnia — Nowogródek — Lubcza.

3) W sprawie wstrzymania ogólnego ruchu pociągów na linji Tarnopol — Łanowce.

4) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

DZIAŁ NIEURZĘDOWY.

Komunikat

w sprawie komunikacji ekspresowej pomiędzy Północną i Centralną Europą a Wschodem.

Dział urzędowy.

A. SPRAWY PRZEWOZOWO-TARYFOWE.

I. ROZPORZĄDZENIA.

Rozporządzenie Ministra Komunikacji

z dnia 12 lutego 1932 r.

w sprawach taryfowych.

Na mocy rozporządzeń Prezydenta Rzeczypospolitej z dnia 28 lutego 1928 r., w sprawie wydawania Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, oraz z dnia 29 lutego 1928 r., w sprawie zmiany ustawy o zakresie działania Ministra Kolei Żelaznych i o organizacji urzędów kolejowych (Dz. U. R. P. z r. 1928, Nr. 25, poz. 213 i 214), zarządza się co następuje:

Poz. 55. Taryfa międzynarodowa na przewóz przesyłek ekspresowych w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami kolei żelaznych, położonych w Polsce i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska z jednej strony, a stacjami kolei żelaznych, położonych w Rzeszy Niemieckiej z drugiej strony:

A) w komunikacji bezpośredniej;

B) w komunikacji tranzytowej przez Czechosłowację, przez Czechosłowację i Austrję oraz przez Czechosłowację, Węgry i Austrję,

obowiązująca od dnia 1 czerwca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 19, poz. 211).

Z dniem 15 lutego 1932 r. wchodzą w życie: Dodatek II do Zeszytu II oraz Dodatek II do Zeszytu III wymienionej powyżej taryfy.

Powyższe Dodatki zawierają nowe, zmienione opłaty przewozowe rozdzielcze za linje kolei niemieckich, wyrażone w kierunku z Polski — w złotych, z Niemiec zaś — w markach Rzeszy niemieckiej.

Egzemplarze Dodatków tych, jako załączniki do niniejszego numeru Dziennika Taryf i Zarządzeń Kolejowych, są do nabycia w Administracji tegoż Dziennika oraz w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych w Gdańsku po cenie na nich oznaczonej.

Nr. H O III-65/2.

Poz. 56. Taryfa Międzynarodowa na przewóz osób i bagażu w bezpośredniej komunikacji pomiędzy stacjami kolei żelaznych, położonych w Polsce i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska z jednej strony a stacjami kolei żelaznych, położonych w Rzeszy Niemieckiej z drugiej strony:

A) w komunikacji bezpośredniej,

B) w komunikacji tranzytowej,

przez Czechosłowację, przez Czechosłowację i Austrję oraz przez Czechosłowację, Węgry i Austrję, obowiązująca od dnia 1 września 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 29, poz. 355).

Z dniem 15 lutego 1932 r. w Zeszycie II wymienionej powyżej taryfy, rozdziale C, punkcie a) „Bilety dodatkowe na przejazd drogą okólną", ustęp pierwszy skreśla się i otrzymuje nowe brzmienie następujące:

w tekście polskim:

„Bilety ważne na przejazd pomiędzy stacjami kolei żelaznych położonych na obszarze Rzeczypospolitej Polskiej i W. M. Gdańska a stacjami kolei żelaznych położonych w Rzeszy Niemieckiej i na obszarze Saary, przez Tczew—Chojnice—Firchau lub odwrotnie, mogą być używane na przejazd przez Tczew—Marienburg (Westpr.) — Tczew — Chojnice — Firchau lub odwrotnie, łącznie wszakże z biletem dodatkowym, nabytym na drogę okólną po cenie:".

w tekście niemieckim:

„Fahrkarten, Gültig zwischen Bahnhöfen der Eisenbahnen im Gebiete der Republik Polen und das Freien Stadt Danzig und Bahnhöfen der Eisenbahnen im Deutschen Reiche und im Saargebiet über Firchau — Chojnice — Tczew oder umgekehrt, können zur Fahrt über Firchau— Chojnice — Tczew — Marienburg (Westpr.)—Tczew oder umgekehrt benutz werden gegen Lösung einer Umwegkarte zum Preise von:".

Nr. H. O. III/65/3.

Poz. 57. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób, bagażu i przesyłek ekspresowych w komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami polskich kolei państwowych, położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska, jak również pomiędzy stacjami kolei żelaznych, znajdujących się na tych obszarach w zarządzie polskich kolei państwowych z jednej strony, a stacjami włoskich kolei państwowych z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 czerwca 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 19, poz. 193).

Od dnia 15 lutego 1932 r. w wymienionej powyżej taryfie wprowadza się zmiany następujące:

w Zeszycie I:

1) w części II, na stronie 17-ej, w punkcie 13, dopłata, pobierana przy odprawie bagażu na rzecz jugosłowiańskich kolei żelaznych za udział tychże kolei przy wykonywaniu formalności celnych, podwyższa się:

a) w komunikacji z Polski — z 1,10 zł na 3,14 zł;
b) w komunikacji z Włoch — z 2,40 liry na 7 lir;

2) w tejże części II, w tabelach opłat A 2, opłaty za przewóz bagażu, nadanego bez okazania biletu linjami kolejowemi, leżącemi poza Włochami, zmniejsza się w każdej poszczególnej relacji o kwoty podane poniżej, mianowicie:

Strony Zeszytu I taryfy	Tabele opłat dla komunikacji przez:	Kwoty, o które zmniejsza się opłaty w każdej relacji	
		Komunikacja z Włoch	Komunikacja z Polski
		liry	złote
33	b) Brennero—Neu Bentschen—Zbąszyń	2.30	1.00
34	c) Brennero—Firchau—Chojnice	2.60	1.10
35	d) Brennero—Schneidemühl—Kaczory	2.60	1.10
36	e) Brennero—Zebrzydowice	0.50	0.20
42, 43, 44, 45, 46	l) Chiasso/Iselle — Neu Bentschen — Zbąszyń	2.60	1.10
47, 48	m) Chiasso/Iselle — Firchau — Chojnice	2.60	1.10
49, 50	n) Chiasso/Iselle — Schneidemühl — Kaczory	2.60	1.10

W Zeszycie II:

W części II, w tabelach opłat 2, opłaty za przewóz przesyłek ekspresowych linjami kolejowemi, leżącemi poza Włochami, zmniejsza się w każdej poszczególnie relacji o kwoty podane poniżej, mianowicie:

Strony Zeszytu II taryfy	Tabele opłat dla komunikacji przez:	Kwoty, o które zmniejsza się opłaty w każdej relacji	
		Komunikacja z Włoch	Komunikacja z Polski
		liry	złote
24	b) Brennero—Neu Bentschen—Zbąszyń	2.30	1.00
25	c) Brennero—Firchau—Chojnice	2.60	1.10
26	d) Brennero—Schneidemühl—Kaczory	2.60	1.10
27	e) Brennero—Żebrzydowice	0.50	0.20
33	l) Chiasso / Iselle — Neu Bentschen — Zbąszyń	2.60	1.10
34	m) Chiasso / Iselle — Firchau — Chojnice	2.60	1.10
35	n) Chiasso / Iselle — Schneidemühl — Kaczory	2.60	1.10

Nr. H. O. III/100/7.

Poz. 58. Taryfa międzynarodowa na przewóz osób i bagażu pomiędzy stacjami angielskiemi i holenderskiemi z jednej strony a stacjami polskich kolei państwowych, położonych w Polsce i na obszarze Wolnego Miasta Gdańska tudzież stacjami litewskiemi, łotewskiemi i estońskiemi z drugiej strony, obowiązująca od dnia 1 grudnia 1928 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1928, Nr. 17, poz. 136).

Z dniem 15 lutego 1932 r. w wymienionej powyżej taryfie wprowadza się zmiany następujące:

w Zeszycie I, Rozdziale B. Dziale II C, artykule 20 na stronie 21-ej, § 3 otrzymuje nowe brzmienie następujące:

w tekście niemieckim:

§ 3. Für unverpackte Fahrräder (Artikel 14 § 2b), die zur Beförderung als Reisegepäck aufgeliefert werden zur Frachtberechnung auf den niederländischen, deutschen, polnischen, litauischen und estischen Strecken

für einsitzige Fahrräder 20 kg (44 lbs)
„ zweisitzige „ 30 „ (66 „)
„ Dreiräder „ 40 „ (88 „)

auf den lettischen Strecken

für einsitzige Fahrräder 30 kg (66 lbs)
„ zweisitzige „ 40 „ (88 „)
„ Dreiräder „ 50 „ (110 „)

als Normalgewicht angenommen.

w tekście francuskim:

„Pour l'enregistrement des vélocipèdes non emballés (voir l'article 14 § 2 b), remis au transport comme bagages, sera appliqué, sur les lignes allemandes, polonaises, lithuaniennes et estoniennes le poids normal ci — après:

pour vélocipèdes àune place 20 kg (44 lbs)
„ „ à deux places 30 kg (66 lbs)
„ „ à trois places 40 kg (88 ibs)

et sur les lignes lettonnes:

pour vélocipèdes à une place 30 kg (66 lbs)
„ „ à deux places 40 kg (88 lbs)
„ „ à trois places 50 kg (110 lbs);

w przekładzie polskim:

„przy wysyłce rowerów nieopakowanych jako wagi ustalone do obrachowania należności za przewóz stosuje się na linjach kolei niemieckich, polskich, litewskich i estońskich:

za rowery jednosiedzeniowe 20 kg (44 lbs)
„ „ dwusiedzeniowe 30 kg (66 lbs)
za trycykle 40 kg (88 lbs),

zaś na kolejach łotewskich:

za rowery jednosiedzeniowe 30 kg (66 lbs)
„ „ dwusiedzeniowe 40 kg (88 lbs)
za trycykle 50 kg (110 lbs);

w Zeszycie II, na stronie 23-ej, opłaty podane w tabeli b) i c) skreśla się i zamienia na podane poniżej:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
	b) Verkehr mit Lettland b) Trafic avec la Lettonie b) Komunikacja z Łotwą.							
Eydtkuhnen Grenze/front — Riga	Virbalis/Meitene — Kaunas — Joniškis	383	Dollar	7.37	4.38	2.84	0.36	—
	c) Verkehr mit Estland c) Trafic avec la l'Estonie c) Komunikacja z Estonją.							
Eydtkuhnen Grenze/front — Tallinn (Reval)	Virbalis—Kaunas—Joniškis—Meitene — Riga — Valka	852	Dollar	15.30	8.34	5.61	0.80	—
Eydtkuhnen Grenze/front — Tartu (Dorpat)	Virbalis—Kaunas—Joniškis—Meitene — Riga — Valka	661	Dollar	12.19	6.78	4.57	0.66	—
Eydtkuhnen Grenze/front — Valk Eesti	Virbalis—Kaunas—Joniškis—Meitene — Riga	584	Dollar	10.68	6.03	4.07	0.57	—

Nr. H. O. III/64.

Poz. 59. Polsko - Rumuński Związek Kolejowy dla komunikacji z portami morskiemi Gdynia i Gdańsk. Taryfa towarowa, obowiązująca od dnia 1 sierpnia 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 24, poz. 310).

Z mocą obowiązującą od dnia 15 lutego 1932 r. wprowadza się w powyższej taryfie następujące uzupełnienie:

w taryfie Nr. 37 na str. 5, włącza się w porządku alfabetycznym stację Cetatea Alba z następującemi stawkami opłat przewozowych:

Cetatea Alba	A1a	3219	2242	1778	1703	1730	1647	1683	1609	2013	1659	1358	1357
	A1b	3553	2621	2140	2067	2056	1990	1972	1914	2031	1618	1379	1376
	A2	3553	2621	2140	2067	—	—	—	—	2031	1618	1379	1376

Nr. H. Tz. V. 137/11/32.

Poz. 60. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt w komunikacji pomiędzy stacjami kolei niemieckich a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, część II, zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 207).

Z mocą obowiązującą od dnia 16 lutego 1932 r., w wyżej wymienionej taryfie wprowadza się zmiany i uzupełnienia następujące:

W Zeszycie A.

W nomenklaturze i klasyfikacji towarów:

Pozycja taryfy bezpośredniej	Nazwa towaru — niemiecka	Nazwa towaru — polska	Nazwa towaru — sowiecka	Norma taryfowa na kolejach niemieckich i polskich w tonnach (patrz §§ 3, i 8 Przepisów o obliczaniu przewoźnego)
1	2	3	4	5

na str. 24: W pozycji „8. Aparaty i instrumenty" w punkcie 1

w rubryce 2	w rubryce 3	w rubryce 4

skreśla się słowo:

„elektrische"	„elektryczne"	„электрические"

a po słowie

„Telephon"	„telefoniczne"	„телефонные"

włącza się słowa:

„elektrische soweit nicht in Ziffer 3 genannt"	„elektryczne, o ile nie wymienione w p. 3"	„элекрические, поскольку непоименованные под пк. 3"

w tejże pozycji 8, po punkcie 2 „destylacyjne" włącza się nowy punkt następujący:

3. „elektrische Apparate und Vorrichtungen für die Einschaltung, Ausschaltung, Trennung, Regulierung, Sicherung und Verteilung des elektrischen Stromes (z. B. Anlasser, Regulatoren, Widerstände, Ausschalter, Anschliesser, Sicherungen, Blitzableiter usw.) sowie deren Teile"	3. „aparaty i przyrządy elektryczne do włączania, wyłączania, przerywania, regulowania, zabezpieczania i rozdziału prądu elektrycznego (n. p. rozruszniki, regulatory, oporniki, wyłączniki, przyłączniki, bezpieczniki, odgromniki i t. p.) oraz ich części"	3. „электрические аппараты и устройства для включения, выключения, разъединения, регулирования, предохранения и распределения электрического тока (напр. пускатель, регуляторы, измерительные приборы, включатель, присоединитель, громоотводы и т. д.) а также их части"	dr. 5 10 15

Dotychczasowy punkt 3, otrzymuje porządkowy Nr. 4.

na str. 26: (Porównaj także dodatek 2):

W pozycji 16 b włącza się nowy punkt 3 o treści następującej:

3. Radscheiben für Automobile aus Eisen:	3. Tarcze kołowe do samochodów żelazne	3. Автомобильные колеса дисковые из железа	
a) von mindestens 100 kg Einzelgewicht	a) o wadze najmniej 100 kg w jednej sztuce	a) весом в отдельности 100 кг.	
aa) unbearbeitet	aa) nieobrobione	aa) в необработанном виде	dr. 5 10 15

Taryfikacja na kolejach									Kwotę przewoźnego, przypadającą za odległość kolei Z.S.R.R. obniża się o sumę dolarów	Uwagi (miejsce na poprawki)
niemieckich		polskich		Z. S. R. R.						
klasa lub taryfa wyjątkowa		klasa lub taryfa wyjątkowa		grupa/pozycja sowieckiej taryfy wewnętrznej	dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych				
						taryfa zasadnicza	taryfa wagonowa			
dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych	dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych			No No klas lub szematów	No No. szematów lub klas	norma obrachunkowa		
6		7		8	9	10	11	12	13	14
Ie	Kw lub spec. tar. wyj. 7	P 1a	I						0,16	
A 5	A 5 lub sp. t. w. D	P 1b	1a 12a[2])	46/05	A	1	—	—	0,64	
A 10	A10 lub sp. t. w. D	P 1c	1b 12b[2])							
A	A lub sp. t. w. D	P 1d	1c 12c[2])							
Ie	Kw lub spec. tar. wyj. 7	P 1a	III						0,16	
D 5	D 5 lub sp. t. w. D	P 1b	16a[5]) 10a	44/01	*)	16	—[3])	—		
D10	D10 lub sp. t. w. D	P 1c	16b[5]) 10b						0,64	
D	D lub sp. t. w. D	P 1d	16c[5]) 10c							

Pozycja taryfy bezpośredniej	Nazwa towaru: niemiecka	Nazwa towaru: polska	Nazwa towaru: sowiecka	Norma taryfowa na kolejach niemieckich i polskich w tonnach (patrz §§ 3. i 8 Przepisów o obliczaniu przewoźnego)
1	2	3	4	5
	bb) bearbeitet	bb) obrobione	bb) в обработанном виде	dr. 5 10 15
	b) unter 100 kg Einzelgewicht	b) o wadze poniżej 100 kg w jednej sztuce	b) весом в отдельности менее 100 кг.	dr. 5 10 15

na str. 34: W pozycji „29. Żelazo i stal" po punkcie 3 e, włącza się nową podpozycję następującą:

	f) eiserne Dreh- und Fahrgestelle mit Achsen und Rädern	f) żelazne wózki i podwozia z osiami i kołami	f) железные поворотные и перевозочные тележки с осями и колесами	
	aa) zerlegt	aa) rozebrane	aa) в разобранном виде	dr. 5 10 15
	bb) unzerlegt	bb) nierozebrane	bb) в неразобранном виде	dr. 5 10 15

U dołu strony włącza się nową uwagę następującą:

2) Przy przewozie na wagonach niekrytych przewoźne oblicza się według właściwej taryfy obliczonego według 126 specjalnego szematu.

na str. 36: W tejże pozycji 29, po punkcie 5 b, włącza się nową podpozycję następującą:

	c) anderweitig bearbeitet	c) inaczej obrobione	c) иной выделки	dr. 5 10 15

na str. 54: W pozycji „30. Tabor kolejowy", włącza się nowy punkt następujący:

	4. Kipp- und Förderwagen	4. Wózki wywracalne i górnicze	4. Тележки (вагонетки) опрокидывающиеся и рудоотдаточные	
	a) zerlegt	a) rozebrane	a) в разобранном виде	dr. 5 10 15

Taryfikacja na kolejach										
niemieckich		polskich		Z. S. R. R.					Kwotę przewoźnego, przypadającą za odległość kolei Z.S.R.R. obniża się o sumę dolarów	Uwagi (miejsce na poprawki)
klasa lub taryfa wyjątkowa		klasa lub taryfa wyjątkowa		grupa/pozycja sowieckiej taryfy wewnętrznej	dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych				
						taryfa zasadnicza	taryfa wagonowa			
dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych	dla przesyłek pośpiesznych	dla przesyłek zwyczajnych			No. No. klas lub szematów	No. No. szematów lub klas	norma obrachunkowa		
6		7		8	9	10	11	12	13	14
Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
C 5	C 5 lub sp. t. w. D	P 1b	16a[5]) 10a	44/01	*)	16	—[3])	—	0,64	
C 10	C10 lub sp. t. w. D	P 1c	16b[5]) 10b							
C	C lub sp. t. w. D	P 1d	16c[5]) 10c							
Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
B 5	B 5 lub sp. t.w.D	P 1b	16a[5]) 10 a	44/01	*)	16	—[3])	—	0,64	
B 10	B 10 lub sp. t.w.D	P 1c	16b[5]) 10 b							
B	B lub sp. t.w.D	P 1d	16c[5]) 10 c							
Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
B 5	B 5 lub sp. t. w. D	P 1b	10 a	44/01	*)	16	—[2])	—	0,64	
B 10	B 10 lub sp. t. w. D	P 1c	10 b							
B	B lub sp. t. w. D	P 1d	10 c							
Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
B 5	B 5 lub sp. t. w. D	P 1b	10 a	44/02	*)	7	—[2])	—	0,64	
B 10	B 10 lub sp. t. w. D	P 1c	10 b							
B	B lub sp. t. w.D	P 1d	10 c							

zasadniczej za wagę rzeczywistą. Przewoźne to jednak nie może być mniejsze od przewoźnego,

Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
C 5	C 5 lub sp. t. w. D	P 1b	14a[1]) 6a	38/03	*)	16	53	18	0,64	
C 10	C 10 lub sp. t. w. D	P 1c	14b[1]) 6b						0,64	
C	C lub sp. t. w. D	P 1d	14c[1]) 6c						1,28	
Ie	Kw	P 1a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
C 5	C 5 lub sp. t. w. D	P 1b	10 a	44/01	*)	16	—[2])	—	0,64	
C 10	C10 lub sp. t. w. D	P 1c	10 b							
C	C -lub sp. t. w. D	P 1d	10 c							

Pozycja taryfy bezpośredniej	Nazwa towaru — niemiecka	Nazwa towaru — polska	Nazwa towaru — sowiecka	Norma taryfowa na kolejach niemieckich i polskich w tonnach (patrz §§ 3, i 8 Przepisów o obliczaniu przewoźnego)
1	2	3	4	5
	b) unzerlegt	b) nierozebrane	b) в неразобранном виде	dr. 5 10 15

na str. 136: Przed pozycją „124. Rzeczy przesiedleńcze." włącza się nową pozycję następującą:

123a	Tonwaren folgende:	Wyroby gliniane następujące:	Глиняные изделия следующие:	
	1. Steinzeugwaren, soweit nicht unter Ziff. 2 genannt (hierher gehören nicht Maschinen und Apparate aus Steinzeug, sowie eisen- und bleigepanzerte Gegenstände aus Steinzeug)	1. Wyroby kamionkowe, o ile nie wymienione w punkcie 2 (tutaj nie należą maszyny i aparaty kamionkowe jak również przedmioty kamionkowe, opancerzone żelazem lub ołowiem)	1. Гончарные изделия непоименованные под пк. 2 (сюда не относятся машины и аппараты из керамики а также покрытые железной и свинцовой броней предметы из керамики)	dr. 5 10 15
	2. Filtersteine (Filterkerzen, -näpfe, -platten, -röhren, -trichter, zylinder) aus Steinzeug oder gewöhnlichem Ton	2. Kamienie filtrowe (świece, donice, płyty, rury, leje, cylindry filtrowe) z kamionki lub zwykłej gliny	2. Фильтры из керамики или обыкновенной глины, (свечи, плиты трубы, воронки цилиндры)	dr. 5 10 15
	3. Werkstücke und Platten aus Schamotte, ganz oder teilweise poliert †)	3. Wyroby budowlane i płyty z szamoty polerowane w całości lub częściowo †)	3. Машинные части и плиты из шамота целиком или частью полированные †)	dr. 5 10 15
	4. wie zu 3 weder ganz noch teilweise poliert †)	4. Towary wymienione w p. 3 niepolerowane ani całkowicie ani częściowo †)	4. как в пк. 3, но неполированные ни полностью, ни частично †)	dr. 5 10 15

Taryfikacja na kolejach: niemieckich — klasa lub taryfa wyjątkowa — dla przesyłek pośpiesznych	niemieckich — klasa lub taryfa wyjątkowa — dla przesyłek zwyczajnych	polskich — klasa lub taryfa wyjątkowa — dla przesyłek pośpiesznych	polskich — klasa lub taryfa wyjątkowa — dla przesyłek zwyczajnych	Z. S. R. R. — grupa/pozycja sowieckiej taryfy wewnętrznej	Z. S. R. R. — dla przesyłek pośpiesznych	Z. S. R. R. — dla przesyłek zwyczajnych — taryfa zasadnicza — No. No. klas lub szematów	Z. S. R. R. — dla przesyłek zwyczajnych — taryfa wagonowa — No. No. szematów lub klas	Z. S. R. R. — dla przesyłek zwyczajnych — taryfa wagonowa — norma obrachunkowa	Kwotę przewoźnego, przypadającą za odległość kolei Z.S.R.R. obniża się o sumę dolarów	Uwagi (miejsce na poprawki)
6		7		8	9	10	11	12	13	14
I e	Kw	P 1 a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
C 5	C 5 lub sp. t. w. D	P 1 b	10 a	44/02	*)	7	—[2])	—	0,64	
C 10	C10 lub sp. t. w. D	P 1 c	10 b						0,64	
C	C lub sp. t. w. D	P 1 d	10 c						0,64	
I e	Kw	P 1 a	III						0,16	†) W razie przewozu w wagonie krytym, przewoźne za przestrzeń kolei polskich podwyższa się o 10% w wypadkach przewidzianych w § 13, p. 2 Przepisów o obliczaniu przewoźnego.
lub spec. tar. wyj. 7										
C 5	C 5 lub sp. t. w. G	P 1 b	5 a	36/11	*)	9	—	—	0,64	
C 10	C 10 lub sp. t. w. G	P 1 c	5 b							
C	C lub sp. t. w. G	P 1 d	5 c							
I e	Kw	P 1 a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
D 5	F 5 lub sp. t. w. G	P 1 b	5 a	36/11	*)	9	—	—	0,64	
D 10	F 10 lub sp. t. w. G	P 1 c	5 b							
D	F lub sp. t. w. G	P 1 d	5 c							
I e	Kw	P 1 a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
D 5	D 5 lub sp. t. w. G	P 1 b	11 a	43/01	*)	13	—	—	0,64	
D 10	D 10 lub sp. t. w. G	P 1 c	16 b							
D	D lub sp. t. w. G	P 1 d	16 c							
I e	Kw	P 1 a	III						0,16	
lub spec. tar. wyj. 7										
D 5	F 5 lub sp. t. w. G	P 1 b	11 a	43/01	*)	13	—	—	0,64	
D10	F 10 lub sp. t. w. G	P 1 c	16 b							
D	F lub sp. t. w. G	P 1 d	16 c							

Wykaz odległości kolei niemieckich (str. 144—167) uzupełnia się, z zachowaniem alfabetycznego porządku, następującemi nazwami stacyj:

na str. 144—145:

Beeskow West***) . . . . N. L. E.

z odległościami rozpoczynając od rubryki 4:
439, 302, 235, 174, 134, 211, 260, 282, 353, 337, 385, 404, 400, 422, 440, 434, 437, 435, 432, 428, 453.

U dołu strony włącza się nową uwagę następującą:

„***) Dodatkowe opłaty przewozowe dla stacji Beeskov West oblicza się według postanowień wewnętrznej taryfy kolei niemieckich oddzielnie od tej stacji".

na str. 154/155:

Herzberg (Elster) Stadt**) . . . . N. L. E.

z odległościami rozpoczynając od rubryki 4:
541, 404, 337, 276, 230, 257, 306, 328, 380, 364, 411, 430, 426, 448, 467, 461, 464, 462, 459, 454, 480.

U dołu strony włącza się nową uwagę następującą:

„**) Dodatkowe opłaty przewozowe dla stacji Herzberg (Elster) Stadt oblicza się według postanowień wewnętrznej taryfy kolei niemieckich oddzielnie od tej stacji".

na str. 156—157:

Lübben Süd**) . . . . N. L. E.

z odległościami rozpoczynając od rubryki 4:

482, 344, 277, 216, 176, 206, 255, 277, 336, 320, 367, 386, 382, 404, 423, 417, 420, 418, 415, 410, 436.

Luckau**) . . . . N. L. E.

z odległościami rozpoczynając od rubryki 2:

496, 359, 292, 231, 191, 221, 270, 292, 351, 335, 382, 401, 397, 419, 438, 432, 435, 433, 430, 425, 451.

U dołu strony, w uwadze **) po słowie „Krehlau" włącza się słowa: „Lübben Süd i Luckau".

W Zeszycie B:

na str. 105—106 w Spisie towarów „Specjalnej taryfy wyjątkowej D" uzupełnia się:

„w klasie B" w ustępie „Części zapasowe do samochodów" (patrz Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 47, poz. 524), po słowach: „p. 1" słowem: „i 3";

w ustępie „żelazo i stal" (patrz Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 47, poz. 524), po słowach: „3 d-2)" liczbą: „3 f";

„w klasie C" w ustępie „Pojazdy" po słowach: „Wagony towarowe i bagażowe" słowami: „Wózki wywracalne i górnicze".

na str. 129 w „Specjalnej taryfie wyjątkowej E" rozdział „Obliczanie przewoźnego" zastępuje się nowem brzmieniem następującem:

„Obliczanie przewoźnego.

Przewoźne oblicza się na podstawie odległości, wskazanych w wykazie odległości oraz według skróconych stawek opłat przewozowych normalnych klas taryfowych D, D10 i D5, tablicy opłat przewozowych Nr. 1.

Dotychczasową oddzielną tabelę opłat przewozowych do „Specjalnej taryfy wyjątkowej E", podaną na str. 130—133 — skreśla się.

na str. 136 obszar ważności „Specjalnej taryfy wyjątkowej F" uzupełnia się nazwą stacji: „Lübben Süd";

na str. 137 Spis towarów „Specjalnej taryfy wyjątkowej G" uzupełnia się nowym punktem „IV" o treści następującej:

„IV. Wyroby gliniane (patrz odnośną pozycję nomenklatury i klasyfikacji towarów),

a) normalnej klasy taryfowej C,
b) „ „ „ D,
c) „ „ „ F".

Rozdział „Obliczanie przewoźnego" (patrz Dodatek 2), zastępuje się nowem brzmieniem następującem:

„Obliczanie przewoźnego.

Przewoźne oblicza się na podstawie odległości, podanych w wykazie odległości:

za towary, wymienione w wykazie pod	według normalnych klas taryfowych, podanych w tablicy opłat przewozowych Nr. 1
I i IV a)	C, C 10 i C 5, obniżonych o 20%
IV b)	D, D 10 i D 5, „ „ 20%
II, III i IV c)	F, F 10 i F 5, „ „ 20%.

Nr. H. Tz. VI. 195/11.

Poz. 61. Komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Związkiem Socjalistycznych Republik Rad. Taryfa dla komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami kolei polskich, włączając położone na obszarze W. M. Gdańska z jednej strony, a stacjami kolei Związku Socjalistycznych Republik Rad z drugiej strony, część II, zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 206).

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia w zeszycie A powyższej taryfy, w Rozdziale II „Nomenklatura i klasyfikacja towarów" przeprowadza się następujące sprostowania:

1) W pozycji „26/36 Drzewne materjały z gatunków drzewit. d." w punktach 1 b aa) i bb) (strona 31) wskazane w rubryce „9" oznaczenia grupy i pozycji taryfy Z. S. R. R. „18/03" „18/03" zastępuje się oznaczeniem „16/01A" „16/01A";

2) w tej samej pozycji i w tych samych punktach, na tejże stronie 31 wskazane w rubrykach 12 i 13 numery szematów i normy obrachunkowe „55" i „10,0" zastępuje się odpowiednio dla obu punktów oznaczeniem: „105[1])" i „17,0[1])", a w rubryce 14 „% dodatek do kwoty przewoźnego" wpisuje się dla obu wyżej wspomnianych punktów liczbę „50%".

3) W tej samej pozycji „26/36" w punkcie „8. Sleepry sosnowe[1])" na stronie 37, obecne dane, wskazane w rubrykach: 9, 10, 11, 12 i 13: „18/03" „*)" „18" „55" i „10,0" zastępuje się odpowiednio następującemi oznaczeniami: „16/01A" „*)" „18" „105" i „17,0", a w rubryce „14. % dodatek do przewoźnego" wpisuje się liczbę „50%".

Nr. H. Tz. VI. 183/3.

Poz. 62. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy. Taryfa towarowa na przewóz węgla kamiennego, brykietów z węgla kamiennego, koksu z węgla kamiennego oraz koksu gazowego, obowiązująca od dnia 1 lipca 1932 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 20, poz. 228).

Ogłoszoną w Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 5, poz. 28 stawkę opłat przewozowych dla węgla kamiennego i t. d. z kopalń grupy 1 do stacji Jargara prostuje się z „g 99" na „a 99".

Nr. H. Tz. V—133/8/32.

Poz. 63. Niemiecko-Polsko-Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich a stacjami kolei Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, część II, zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 207).

Z mocą obowiązującą od dnia 16 lutego 1932 r. wprowadza się w części II powyższej taryfy zmiany i uzupełnienia następujące:

w Zeszycie A:

na str. 103 w pozycji „91. Maszyny i części maszyn i t. d." punkt 13b), w rubryce 6 niemiecką klasyfikację dla przesyłek pośpiesznych i zwyczajnych dla norm 5,10, 15 t „C5, C10, C" prostuje się na „B5, B10, B";

na str. 144—167 „Wykaz odległości kolei niemieckich" uzupełnia się, z zachowaniem alfabetycznego porządku, następującemi nazwami stacyj z odległościami, rozpoczynając od rubryki 2:

Gera Hbf. .... Erf.
909*), —, 689, 559, 492, 431, 359, 386, 436, 458, 508, 492, 539, 558, 554, 576, 595, 589, 592, 590, 587, 582, 607.

Gera Ost. .... Erf.
912*), —, 694, 564, 497, 436, 361, 389, 435, 458, 506, 490, 538, 557, 553, 575, 594, 588, 591, 589, 586, 581, 606.

Gera Süd. .... Erf.
911*), —, 691, 561, 495, 433, 361, 388, 436, 459, 507, 491, 539, 558, 554, 576, 595, 589, 592, 590, 587, 582, 607.

Heidenheim .... Stg.
1311*), —, 1083, 952, 886, 824, 761, 788, 835, 863, 904, 888, 936, 955, 951, 973, 991, 985, 988, 986, 983, 979, 1004.

Waldenburg-Altwasser......... Bsl.
—, —, 656, 503, 437, 375, 242, 161, 145, 130, 161, 145, 192, 211, 207, 229, 248, 242, 244, 242, 239, 226, 238.

w Zeszycie B:

na str. 100 w „Specjalnej tar. wyj. A" obszar ważności „dla pozycyj II d i f" uzupełnia się nazwą stacji „Waldenburg-Altwasser";

na str. 105 w „Specjalnej tar. wyj. D", w punkcie „Klasa B" Spisu towarów dodaje się w ust. „Maszyny i części maszyn" po oznaczeniu „12" (patrz Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 47, poz. 524) oznaczenie punktu „13 b)";

na str. 108—109 w „Specjalnej tar. wyj. D" obszar ważności uzupełnia się nazwami stacyj „Gera Hbf, Gera Ost, Gera Süd, Heidenheim, Waldenburg-Altwasser";

na str. 135—136 w „Specjalnej tar. wyj. F" obszar ważności uzupełnia się nazwami stacyj „Gera Hbf. i Waldenburg-Altwasser";

na str. 137—138 w „Specjalnej tar. wyj. G" obszar ważności uzupełnia się nazwami stacyj „Gera Hbf., Gera Süd i Waldenburg-Altwasser";

na str. 143—144 w „Specjalnej tar. wyj. K" obszar ważności uzupełnia się nazwami stacyj „Gera Hbf., Gera Süd, Heidenheim i Waldenburg-Altwasser".

Nr. H. Tz. VI. 195/20.

Poz. 64. Polsko-Niemiecki Związek Kolejowy. Taryfa towarowa, część II, zeszyt 2, obowiązująca od dnia 1 sierpnia 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 26, poz. 242).

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia w taryfie artykułowej 5a w tabeli odcinkowej A znosi się dotychczasowe stawki dla niżej wymienionych stacyj, a w ich miejsce wprowadza się następujące:

Od / do stacji	Dział	punktów stycznych 1		2		3		4		5		6	
		10 t	15 t	10 t	15 t	10 t	15 t	10 t	15 t	10 t	15 t	10 t	15 t
Königsberg (Pr) Kai*)	A, C1, E, F, H, J1	.	77	.	76	.	74	.	72	.	78	.	60
	B, C2	.	96	.	95	.	92	.	90	.	97	.	74
	D	.	62	.	58	.	57	.	56	.	78	.	60
	G, J2	.	110	.	109	.	105	.	103	.	111	.	85
Königsberg (Pr) Lizent *)	A, C1, E, F, H, J1	.	77	.	76	.	74	.	73	.	78	.	60
	B, C2	.	96	.	95	.	92	.	91	.	97	.	74
	D	.	62	.	58	.	57	.	56	.	78	.	60
	G, J2	.	110	.	109	.	105	.	103	.	111	.	85
Königsberg (Pr) Ost *)	A, C1, E, F, H, J1	.	77	.	76	.	74	.	72	.	78	.	60
	B, C2	.	96	.	95	.	92	.	90	.	97	.	74
	D	.	62	.	58	.	57	.	56	.	78	.	60
	G, J2	.	110	.	109	.	105	.	103	.	111	.	85
Königsberg (Pr) Pregelbf. *)	A, C1, E, F, H, J1	.	78	.	77	.	75	.	74	.	79	.	61
	B, C2	.	97	.	96	.	93	.	92	.	98	.	75
	D	.	62	.	59	.	58	.	57	.	79	.	61
	G, J2	.	111	.	110	.	106	.	105	.	112	.	86
Ragnit *)	A, C1, E, F, H, J1	.	67	.	76	.	102	.	101	.	117	.	102
	B, C2	.	83	.	94	.	128	.	126	.	146	.	127
	D	.	54	.	58	.	77	.	77	.	117	.	102
	G, J2	.	94	.	107	.	144	.	142	.	164	.	143
Tilsit *)	A, C1, E, F, H, J1	.	65	.	73	.	98	.	97	.	113	.	98
	B, C2	.	80	.	91	.	123	.	121	.	142	.	122
	D	.	53	.	56	.	75	.	74	.	113	.	98
	G, J2	.	93	.	104	.	133	.	136	.	158	.	137

U dołu stron wymienionej taryfy, na których figurują odnośne stacje zamieszcza się uwagę następującą:

*) Do obliczania opłat przewozowych na podstawie tych stawek niema zastosowania obowiązująca od dnia 1 stycznia 1932 r. tabela zawarta w załączniku do Dodatku II.

Nr. H. Tz. IV/93/3/32

Poz. 65. Komunikacja towarowa pomiędzy Polską a Z. S. R. R. Taryfa dla komunikacji bezpośredniej pomiędzy stacjami kolei polskich, włączając położone na obszarze W. M. Gdańska z jednej strony, a stacjami kolei Z. S. R. R. z drugiej strony, część II, zeszyty A i B, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 206).

Z mocą obowiązującą od dnia 16 lutego 1932 r. w zeszycie B powyższej taryfy, rozdział III B „Wykaz odległości taryfowych kolei Z. S. R. R." uzupełnia się na str. 44, z zachowaniem alfabetycznego porządku, niżej podaną nazwą stacji z odległościami:

Do i od / Od i do stacji	Zarząd kolejowy	Granicy państwa pomiędzy stacjami: Zahacie / Farynowo	Olechnowicze / Radoszkowiczy	Stołpce / Niegoriełoje	Mikaszewicze / Żytkowiczy	Zdołbunów gr. p. pod Mohylanami / Szepietówka	Podwołoczyska / Wołoczysk	Uwagi
Lefortowo	M. Kursk.	717	844	866	950	1172	1316	

Nr. H. Tz. VI—183/4.

Poz. 66. Niemiecko-Polsko-Sowiecki Związek Kolejowy. Taryfa na przewóz towarów i zwierząt pomiędzy stacjami kolei niemieckich i stacjami Z. S. R. R. przez Polskę i obszar W. M. Gdańska, cz. II, zeszyt A, obowiązująca od dnia 1 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 18, poz. 207).

W rozporządzeniu ogłoszonem w Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 5, poz. 27, wprowadza się sprostowanie następujące:

klasyfikację kolei niemieckich, dla przesyłek pośpiesznych i zwyczajnych, podaną w rubryce 6 dla punktów 2 a) i b) poz. 52 „Przędza" zastępuje się klasyfikacją jak niżej:

6	
I e lub tar. wyj. 7 A 5 A 10 A I e lub tar. wyj. 7 A 5 A 10 A	Kw lub tar. wyj. 7 A 5 A 10 A Kw lub tar. wyj. 7 A 5 A 10 A

Nr. H. Tz. VI/195/13.

Poz. 67. Polsko-Rumuński Związek Kolejowy. Taryfa towarowa część II, obowiązująca od dnia 15 września 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 30, poz. 275) (Nr. 70 Spisu Taryf).

Z mocą obowiązującą od dnia 15 lutego 1932 r. wprowadza się w powyższej taryfie następujące zmiany:

W wprowadzonym Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 52, poz. 564 Aneksie, zastępuje się punkt 5 rozdziału B następującem brzmieniem:

„5. Przewoźne oblicza się osobno:

a) za przebieg od polskiej stacji nadania do granicznej stacji Śniatyn Załucze loco lub Zaleszczyki loco według wywozowych stawek opłat przewozowych, przewidzianych dla poszczególnych gatunków zwierząt w wewnętrznej taryfie towarowej kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska (linje normalnotorowe);

b) za przebieg od stacji Śniatyn Załucze loco lub Zaleszczyki loco do rumuńskiej stacji przeznaczenia dla wszystkich w niniejszej taryfie przewidzianych gatunków zwierząt według poniżej podanych stawek opłat przewozowych:

Do stacji	Od stacji: Śniatyn Załucze loco przez Grigore Ghica Voda	Od stacji: Zaleszczyki loco przez Schit
	Stawki opłat przewozowych za 1 m^2 powierzchni w groszach	
Boteni trs (Bazargic Sud)	1571	1644
Braila Port/Doc trs	1112	1167
Constanta Port trs	1436	1481
Galati Port/Doc trs	1063	1116
Giurgiu Port trs	1436	1481

Nr. H. Tz. V/133/6/32.

Poz. 68. Polsko-Czeskosłowacko-Dunajowy Związek Komunikacyjny. Taryfa towarowa, obowiązująca od dnia 15 lipca 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 23, poz. 289) — Nr. 128, Spisu Taryf.

W rozporządzeniu, ogłoszonem w Dz. T. i Z. K. z r. 1932, Nr. 9, poz. 53 (strona Dz. T. i Z. K. 66) po słowach: „str. 71 (Dodatku I)", zamieszcza się słowa: „Taryfa Nr. 37".

Nr H. Tz. III/75/3.

Poz. 69. Polsko-łotewsko-estońska komunikacja kolejowa. Taryfa towarowa dla komunikacji pomiędzy stacjami kolei żelaznych, położonych na obszarach Rzeczypospolitej Polskiej i Wolnego Miasta Gdańska z jednej strony, oraz stacjami kolei łotewskich i kolei estońskich w tranzycie przez Łotwę z drugiej strony, część III, obowiązująca od dnia 1 lutego 1931 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 3, poz. 32).

Z mocą obowiązującą od dnia ogłoszenia, na stronach 146—149 części III taryfy powyższej, w Tablicy odległości i opłat przewozowych kolei łotewskich, dział 2 „Tablice opłat przewozowych a) dla przesyłek przywozowych" (patrz Dz. T. i Z. K. z r. 1931, Nr. 43, poz. 489) wprowadza się sprostowania następujące:

w klasie 9 za odległość 28 km stawkę „0,088" prostuje się na „0,082",
„ „ 10 „ „ 156—160 km stawkę „0,216" prostuje się na „0,218",
„ „ 7 „ „ 371—375 km „ „0,548" prostuje się na „0,546".

Nr. H. Tz. VI/189/1.

Poz. 70. Polsko-Adrjatycki Związek Kolejowy. Międzynarodowa Taryfa Związkowa na przewóz towarów pomiędzy stacjami kolei żelaznych na obszarach Rzeczypospolitej i Wolnego Miasta Gdańska a Trieste, Fiume, Pola i Rovigno d'Istria, obowiązująca od dnia 1 maja 1930 r. (Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 15, poz. 133).

Z dniem ogłoszenia wprowadza się do powyższej taryfy uzupełnienia następujące:

na str. 59, w Taryfie wyjątkowej 4 (jaja kurze) włącza się w porządku alfabetycznym stację:

Miączyn	5 t 1806	10 t 1513	15 t 1464

na str. 108 w Wykazie odległości włącza się w porządku alfabetycznym stację Miączyn:

R	Miączyn	1476	1467	1	1

Nr. H. Tz. II. 21/6

Poz. 71. Czeskosłowacko-Polski Związek Kolejowy. Taryfa towarowa część II, zeszyt 1a, na przewóz węgla kamiennego i koksu węglowego (Nr. 42a spisu taryf).

Z dniem 1 marca 1932 r. wchodzi w życie „Taryfa towarowa część II, zeszyt 1a, na przewóz węgla kamiennego, brykietów węglowych i koksu z węgla kamiennego z Polski do Czechosłowacji", zawierająca postanowienia specjalne do Konwencji Międzynarodowej o przewozie towarów kolejami żelaznemi, postanowienia taryfowe i tablice opłat przewozowych wyrażonych w halerzach czeskosłowackich za 100 kg, oraz opłaty do czeskosłowacko-austrjackich przejść granicznych.

Taryfa ta, jako załącznik do niniejszego numeru Dz. T. i Z. K., jest do nabycia w Administracji tegoż Dziennika w Warszawie, ul. Nowy Świat 14, oraz w Dyrekcjach Okręgowych Kolei Państwowych w Katowicach, Krakowie i Warszawie, po cenie na niej oznaczonej.

Z chwilą wprowadzenia powyższej Taryfy traci moc obowiązującą „Taryfa towarowa część II, zeszyt 1a, na przewóz węgla kamiennego, brykietów węglowych i koksu z węgla kamiennego" ważna od dnia 1 maja 1930 r., ogłoszona w Dz. T. i Z. K. z r. 1930, Nr. 13, poz. 123, wraz z wszystkiemi późniejszemi zmianami i uzupełnieniami, ogłoszonemi w tymże Dzienniku.

Nr. H. Tz. III/64/4

Minister Komunikacji: *Kühn*

II. ZARZĄDZENIA i OBWIESZCZENIA.

Obwieszczenia.

Polskie Koleje Państwowe.

1) W sprawie wznowienia ładowania zwierząt racicowych z przeznaczeniem na wywóz do i przez Czechosłowację na stacjach powiatu Stopnickiego.

Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Radomiu wznowiła z dniem 30 stycznia 1932 r. ładowanie zwierząt racicowych z przeznaczeniem na wywóz do i przez Czechosłowację na stacjach powiatu Stopnickiego, przerwane w dniu 7 lipca 1931 r. (Dziennik Taryf i Zarządzeń Kolejowych Nr. 24 — 1931 r.).

Nr. R. T. IV/103/1/32.

---

2) W sprawie wstrzymania ogólnego ruchu pociągów na szlaku Skrzydlewo-Lubcza wąskotorowej linji Nowojelnia — Nowogródek — Lubcza.

Z powodu zasp śnieżnych Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych w Wilnie zarządziła z dniem 6 lutego 1932 r., aż do odwołania, wstrzymanie ogólnego ruchu pociągów na szlaku Skrzydlewo — Lubcza wąskotorowej linji Nowojelnia — Nowogródek — Lubcza. Przesyłki znajdujące się w drodze zostały oddane do dyspozycji nadawców.

Minister Komunikacji powyższe zarządzenie zatwierdził w dniu 8/II. 1932 r.

Nr. R. T. IV/104/1/32.

---

3) W sprawie wstrzymania ogólnego ruchu pociągów na linji Tarnopol—Łanowce.

Z powodu zasp śnieżnych Dyrekcja Okręgowa Kolei Państwowych we Lwowie zarządziła z dniem 6 lutego 1932 r., aż do odwołania wstrzymanie ogólnego ruchu pociągów na linji Tarnopol—Łanowce. Przesyłki znajdujące się w drodze zostały skierowane do Tarnopola.

Ministr Komunikacji powyższe zarządzenie Dyrekcji zatwierdził w dniu 8/II. 1932 r.

Nr. R. T. IV/106/1/32.

---

4) W sprawie kolejowego kursu walut zagranicznych.

Na podstawie § 49 Regulaminu przewozu (Dz. U. R. P. z r. 1931, Nr. 93, poz. 721) niniejszem obwieszcza się kolejowe kursy walut zagranicznych, według których przelicza się należności przewozowe, zaliczenia, opłaty dodatkowe lub inne opłaty, wyrażone w obcych walutach, a uiszczane w walucie krajowej (kursy przeliczenia), jak również według których przyjmuje się zapłatę w walucie obcej (kursy przyjmowania), mianowicie:

KOLEJOWY KURS WALUT ZAGRANICZNYCH

(Obowiązuje od dnia 13 lutego 1932 r., aż do odwołania).

1. Waluty obce (kursy przeliczenia):

Za 100 marek niemieckich	212,00 zł.
„ „ guldenów gdańskich	174,50 zł.
„ „ koron czeskich	26,70 zł.
„ „ franków szwajcarskich	174,00 zł.
„ „ szylingów austrjackich	126,25 zł.
„ „ pengö węgierskich	156,35 zł.
„ „ lei rumuńskich	5,40 zł.
„ „ lirów włoskich	47,00 zł.
„ „ franków francuskich	35,50 zł.
„ „ koron norweskich	170,00 zł.
„ „ franków złotych	172,00 zł.
Za 1 dolar Stanów Zjedn. Am. Półn.	8,95 zł.

2. Kursy złotego polskiego (kursy przyjmowania):

Za 100 złotych	47,00	marek niemieckich
„ „ „	58,00	guldenów gdańskich
„ „ „	379,00	koron czeskich
„ „ „	57,50	franków szwajcarskich
„ „ „	80,00	szylingów austrjackich
„ „ „	1875,00	lei rumuńskich
„ „ „	215,00	lirów włoskich
„ „ „	11,25	dolarów Stanów Zjedn. Am. Półn.

Nr. F. D. V. 53/1.

Dział nieurzędowy.

KOMUNIKAT

w sprawie komunikacji ekspresowej pomiędzy Północną i Centralną Europą a Wschodem.

Celem uniknięcia trudności przy odprawie celnej przesyłek ekspresowych na stacjach przeznaczenia: Ateny, Saloniki, Sofja, Plovdiv i Stambuł, nadawcy przesyłek tych, dołączając do listu ekspresowego dokumenty, wymagane przez władze celne, podatkowe, policyjne i t. p., w myśl punktów 36 i 37 taryfy dla wymienionej powyżej komunikacji, o ile dokumenty te wypisują w językach innych niż francuski lub niemiecki, winni ponadto dołączać przekład w jednym z tych języków. Ma to zwłaszcza szczególne znaczenie przy oznaczaniu zawartości przesyłki, ze względu na następstwa, wynikające z mylnego lub niezgodnego z rzeczywistością podania wskazań i oświadczeń władzom celnym, o ile przekładu dokonywa urząd stacji przeznaczenia. Pociąga to, niezależnie od kar celnych, możliwe opóźnienie w wydaniu przesyłki.

Nr. H. O. III/72/2.

Warszawa. Drukarnia Państwowa. Tłoczono z polecenia Ministra Komunikacji. 58594